



Број: 17-14-1-625-2/17
Сарајево, 22. фебруар 2017. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 22.02.2017			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01/02	05	2563	17

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет: Сагласност за ратификацију конвенције,
тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Међународна конвенција за заштиту нових биљних сорти од 02. децембра 1961. године, текст измијењен у Женеви 10. новембра 1972, 23. октобра 1978. и 19. марта 1991. године.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за приступање БиХ овој конвенцији, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-23-05-5-39191-2/16
Datum: 15.02.2017.godine

21-02-2017

17 11-1 625-1

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Međunarodne konvencije za zaštitu novih biljnih sorti od 2. decembra 1961, godine, tekst izmijenjen u Ženevi 10. novembra 1972., 23. oktobra 1978. i 19. marta 1991. godine, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo Nacrt Odluke o ratifikaciji Međunarodne konvencije za zaštitu novih biljnih sorti od 2. decembra 1961, godine, tekst izmijenjen u Ženevi 10. novembra 1972., 23. oktobra 1978. i 19. marta 1991. godine.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 30. redovnoj sjednici, održanoj 3. novembra 2016. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Međunarodne konvencije za zaštitu novih biljnih sorti od 2. decembra 1961, godine, tekst izmijenjen u Ženevi 10. novembra 1972., 23. oktobra 1978. i 19. marta 1991. godine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 87. sjednici, održanoj 29. decembra 2016. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Međunarodne konvencije za zaštitu novih biljnih sorti od 2. decembra 1961, godine, tekst izmijenjen u Ženevi 10. novembra 1972., 23. oktobra 1978. i 19. marta 1991. godine.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedene Konvencije.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



MINISTAR

Igor Crnadak

**MEĐUNARODNA KONVENCIJA ZA ZAŠTITU NOVIH BILJNIH SORTI od 2.
decembra 1961. tekst izmijenjen u Ženevi 10. novembra 1972., 23. oktobar 1978. i
19. marta 1991.**

**POGLAVLJE I.
DEFINICIJE**

**Član 1.
DEFINICIJE**

U svrhe ovog akta:

- (i) »*ova Konvencija*« znači ovaj akt Međunarodne konvencije za zaštitu novih biljnih sorti;
- (ii) »*Akt iz 1961/1972*« znači Međunarodnu konvenciju za zaštitu novih biljnih sorti od 2. decembra 1961., izmijenjenu Dodatnim aktom od 10. novembra 1972.;
- (iii) »*Akt iz 1978.*« znači akt od 23. oktobra 1978. Međunarodne konvencije za zaštitu novih biljnih sorti;
- (iv) »*oplemenjivač*« znači:
 - lice koje je oplemenilo ili otkrilo i razvilo neku sortu,
 - lice koje je poslodavac gore spomenutog lica ili onog koji je naručio njegov rad, u slučajevima predviđenim zakonodavstvom dotične ugovorne strane, ili
 - pravnog sljednika prvog ili drugog ranije spomenutog lica, ovisno od slučaja;
- (v) »*oplemenjivačko pravo*« znači pravo oplemenjivača predviđeno u ovoj Konvenciji;
- (vi) »*sorta*« znači grupu biljaka unutar pojedine botaničke taksonomske jedinice najnižeg poznatog reda, koja se, bez obzira jesu li uslovi za dodjelu oplemenjivačkog prava u potpunosti ispunjeni, može:
 - definirati izražavanjem svojstava što proizlaze iz datog genotipa ili kombinacije genotipa,
 - razlikovati od bilo koje druge grupe biljaka izražavanjem barem jednog od navedenih svojstava, i
 - smatrati jednom cjelinom u pogledu svoje prikladnosti da se razmnožava u nepromijenjenom obliku;
- (vii) »*Ugovorna strana*« znači neku državu ili međuvladinu organizaciju koja je strana ove Konvencije;
- (viii) »*područje*« u odnosu na neku ugovornu stranu znači, kad je ugovorna strana neka država, državno područje te države, a kad je ugovorna strana neka međuvladina organizacija, područje na kojem se primjenjuje osnivački ugovor te međuvladine organizacije;
- (ix) »*ovlaštena ustanova*« znači ovlaštena ustanova navedena u članu 30(1)(ii);
- (x) »*Unija*« znači Unija za zaštitu novih biljnih sorti, osnovana Aktom iz 1961. i dalje navedena u Aktu iz 1972., Aktu iz 1978. te u ovoj Konvenciji;
- (xi) »*Članica Unije*« znači država strana Akta iz 1961/1972 ili Akta iz 1978. ili ugovorna strana.

POGLAVLJE II. OPĆE OBAVEZE UGOVORNIH STRANA

Član 2. OSNOVNA OBAVEZA UGOVORNIH STRANA

Svaka ugovorna strana dodjeljuje i štiti oplemenjivačka prava.

Član 3. RODOVI I VRSTE KOJE VALJA ZAŠTITITI

- (1) [*Države članice Unije*] Svaka ugovorna strana koja je vezana Aktom iz 1961/1972 ili Aktom iz 1978. primjenjivat će odredbe ove Konvencije,
- (i) od dana kad postane vezana ovom Konvencijom, na sve biljne rodove i vrste na koje, na navedeni datum, primjenjuje odredbe Akta iz 1961/1972 ili Akta iz 1978., te
 - (ii) najkasnije po isteku perioda od pet godina nakon navedenog datuma, na sve biljne rodove i vrste.
- (2) [*Nove članice Unije*] Svaka ugovorna strana koja nije vezana Aktom iz 1961/1972 ili Aktom iz 1978. primjenjivat će odredbe ove Konvencije,
- (i) od dana kad postane vezana ovom Konvencijom, na najmanje 15 biljnih rodova ili vrsta, te
 - (ii) najkasnije po isteku perioda od 10 godina nakon navedenog datuma, na sve biljne rodove i vrste.

Član 4. NACIONALNI TRETMAN

- (1) [Tretman] Ne dovodeći u pitanja prava navedena u ovoj Konvenciji, državljani neke ugovorne strane, kao i fizička lica koja borave i pravna lica s registriranim sjedištem na državnom području te ugovorne strane, uživaju u pogledu dodjele i zaštite oplemenjivačkih prava na državnom području svake druge ugovorne strane jednak tretman kakav svaka takva druga ugovorna strana svojim zakonodavstvom dodjeljuje ili može naknadno dodijeliti vlastitim državljanima, pod uslovom da navedeni državljani, fizička lica, ili pravni entiteti udovoljavaju uslovima i postupcima propisanim za državljane te druge ugovorne strane.
- (2) [»Državljanima«] U svrhe prethodnog stava »državljanima«, kad je ugovorna strana neka država, znači državljane te države, a kad je ugovorna strana međuvladina organizacija, državljane država članica te organizacije.

POGLAVLJE III. USLOVI ZA DODJELU OPLEMENJIVAČKOG PRAVA

Član 5. USLOVI ZAŠTITE

- (1) *[Kriteriji koji se moraju ispuniti]* Oplemenjivačko pravo dodjeljuje se ako je sorta:
- (i) nova,
 - (ii) prepoznatljiva,
 - (iii) ujednačena, i
 - (iv) postojana.
- (2) *[Ostali uslovi]* Dodjela oplemenjivačkog prava ne podliježe nikakvim dodatnim niti drukčijim uslovima, ako je sorta označena nekim nazivom u skladu s članom 20., ako podnositelj zahtjeva udovoljava formalnostima predviđenim zakonodavstvom ugovorne strane čijoj je ovlaštenoj ustanovi zahtjev podnesen, te ako plati potrebne naknade.

Član 6. NOVINA

- (1) *[Kriteriji]* Sorta se smatra novom ako na dan podnošenja zahtjeva za oplemenjivačkim pravom, oplemenjivač nije prodavao ili na drugi način stavio na raspolaganje drugima njezin reproduksijski ili ubrani materijal u svrhe iskorištavanja te sorte ili pristao na to:
- (i) na području ugovorne strane u kojoj je zahtjev podnesen više od godinu dana prije tog datuma, ili
 - (ii) izvan područja ugovorne strane u kojoj je zahtjev podnesen prije više od četiri godine ili, kad je riječ o drveću ili vinovoj lozi, više od šest godina prije navedenog datuma.
- (2) *[Novije sorte]* Ako neka ugovorna strana primijeni ovu Konvenciju na biljni rod ili vrstu na koje nije ranije primjenjivala ovu Konvenciju ili neki raniji Akt, može uzeti u obzir neku noviju sortu koja je postojala na dan takvog proširenja zaštite, kako bi udovoljila uslovu novine određenom u stavu (1) čak i ako se prodaja ili drugi način stavljanja na raspolaganje opisan u tom stavu dogodi prije rokova utvrđenih u tom stavu.
- (3) *[»Područje« u izvjesnim slučajevima]* U svrhu stava (1) sve ugovorne strane koje su države članice iste međuvladine organizacije mogu djelovati zajednički, ako to zahtijevaju propisi te organizacije, radi izjednačavanja čina počinjenih na području država članica te organizacije s činima počinjenim na njihovom vlastitom području i, ako to učine, dužne su o tome izvijestiti glavnog sekretara.

Član 7. PREPOZNATLJIVOST

Sorta se smatra prepoznatljivom ako se može jasno razlikovati od bilo koje druge sorte čije je postojanje općepoznato u vrijeme podnošenja zahtjeva. Podnošenje zahtjeva za dodjelu oplemenjivačkog prava ili za unošenje neke druge sorte u službeni popis sorti u bilo kojoj državi posebno će se smatrati da čini tu drugu sortu općepoznatom od dana podnošenja zahtjeva, pod uslovom da taj zahtjev vodi dodjeli oplemenjivačkog prava ili unošenju navedene druge sorte u službeni popis sorti, već prema slučaju.

Član 8.
UJEDNAČENOST

Sorta se smatra ujednačenom ako je, ovisno od odstupanja koje se može očekivati od pojedinih obilježja njenog razmnožavanja, dovoljno ujednačena u svojim bitnim svojstvima.

Član 9.
POSTOJANOST

Sorta se smatra postojanom ako njena bitna svojstva ostanu nepromijenjena nakon ponovljenog razmnožavanja ili, u slučaju pojedinog ciklusa razmnožavanja, na kraju svakog takvog ciklusa.

POGLAVLJE IV. ZAHTJEV ZA DODJELU OPLEMENJIVAČKOG PRAVA

Član 10. PODNOŠENJE ZAHTJEVA

- (1) [*Mjesto prvog zahtjeva*] Oplemenjivač može izabrati ugovornu stranu čijoj ovlaštenoj ustanovi želi podnijeti svoj prvi zahtjev za oplemenjivačkim pravom.
- (2) [*Vrijeme naknadnih zahtjeva*] Oplemenjivač može podnijeti zahtjev za dodjelu oplemenjivačkog prava ovlaštenim ustanovama drugih ugovornih strana, ne čekajući dodjelu oplemenjivačkog prava od ovlaštene ustanove ugovorne strane kojoj je podnio prvi zahtjev.
- (3) [*Neovisnost zaštite*] Nijedna ugovorna strana ne smije odbiti dodjelu oplemenjivačkog prava ili ograničiti njegovo trajanje na osnovu toga što zaštita iste sorte nije zatražena, ili je odbijena ili je istekla u nekoj drugoj državi ili međuvladinoj organizaciji.

Član 11. PRAVO PRVENSTVA

- (1) [*Pravo; period prava*] Svaki oplemenjivač koji je propisno podnio zahtjev za zaštitu neke sorte u jednoj od ugovornih strana (»prvi zahtjev«), u svrhu podnošenja zahtjeva za dodjelu oplemenjivačkog prava za istu sortu ovlaštenoj ustanovi bilo koje druge ugovorne strane (»naknadni zahtjev«), uživa pravo prvenstva u periodu od 12 mjeseci. Taj period se računa od dana podnošenja prvog zahtjeva. Sam dan podnošenja nije uključen u taj period.
- (2) [*Traženje prava prvenstva*] Da bi koristio pravo prvenstva oplemenjivač se u naknadnom zahtjevu treba pozvati na prvenstvo prvog zahtjeva. Ovlaštena ustanova kojoj je naknadni zahtjev podnesen može od oplemenjivača zatražiti da dostavi, u roku ne kraćem od tri mjeseca od datuma podnošenja naknadnog zahtjeva, kopije dokumenata koji čine prvi zahtjev, čiju je autentičnost ovjerila ovlaštena ustanova kojoj je taj zahtjev podnesen, te uzorke ili druge dokaze da je sorta koja je predmetom oba zahtjeva ista.
- (3) [*Dokumentacija i materijal*] Oplemenjivaču se odobrava period od dvije godine nakon isteka perioda prvenstva ili, kad je prvi zahtjev bio odbačen ili povučen, odgovarajuće vrijeme nakon takvog odbacivanja ili povlačenja, u kojem treba dostaviti ovlaštenoj ustanovi ugovorne strane kojoj je predao naknadni zahtjev sve potrebne informacije, dokumente ili materijal potreban u svrhu provjere prema članu 12., u skladu sa zakonodavstvom te ugovorne strane.
- (4) [*Događaji u tom periodu*] Događaji u periodu predviđenom stavom (1), kao što su podnošenje drugog zahtjeva ili objavljivanje ili korištenje sorte koja je predmet prvog zahtjeva, ne čine osnov za odbijanje naknadnog zahtjeva. Isto tako, takvi događaji ne mogu biti povod za bilo kakvo pravo treće strane.

Član 12. RAZMATRANJE ZAHTJEVA

Svaka odluka o dodjeli oplemenjivačkog prava zahtjeva provjeru ispunjenja uslova iz člana 5. do 9. Tokom razmatranja, ovlaštena ustanova može uzgojiti dotičnu sortu ili provesti druga potrebna ispitivanja, naručiti uzgoj te sorte ili provedbu drugih potrebnih ispitivanja, ili uzeti u obzir rezultate ispitivanja uzgoja ili drugih već izvršenih pokusa. U svrhu razmatranja, ovlaštena ustanova može od oplemenjivača tražiti dostavu svih potrebnih podataka, dokumenata ili materijala.

Član 13.
PRIVREMENA ZAŠTITA

Svaka ugovorna strana dužna je osigurati mjere radi zaštite interesa oplemenjivača tokom perioda od podnošenja ili objave zahtjeva za dodjelu oplemenjivačkog prava do dodjele tog prava. Takve mjere će imati za posljedicu da nositelj oplemenjivačkog prava barem stekne pravo na pravednu naknadu od bilo koga ko je u tom periodu proveo radnje koje, kad se pravo dodijeli, zahtijevaju odobrenje oplemenjivača prema članu 14. Ugovorna strana može osigurati da se navedene mjere primjenjuju samo na lica koja je oplemenjivač izvijestio o podnošenju zahtjeva.

POGLAVLJE V. PRAVA OPLEMENJIVAČA

Član 14. OBIM OPLEMENJIVAČKOG PRAVA

(1) *[Radnje u odnosu na reproduksijski materijal]* (a) U skladu s članovima 15. i 16., sljedeće radnje koje se odnose na reproduksijski materijal zaštićene sorte zahtijevaju odobrenje oplemenjivača:

- (i) proizvodnja ili reprodukcija (umnožavanje),
- (ii) kondicioniranje u svrhu razmnožavanja,
- (iii) nuđenje na prodaju,
- (iv) prodaja ili drugi način plasmana,
- (v) izvoz,
- (vi) uvoz,
- (vii) skladištenje u bilo koju svrhu navedenu pod (i) do (vi) gore.

(b) Oplemenjivač može svoje odobrenje podvrgnuti uslovima i ograničenjima.

(2) *[Radnje u odnosu na ubrani materijal]* Prema članovima 15. i 16., radnje navedene u stavovima od (1)(a)(i) do (1)(a)(vii) koje se odnose na ubrani materijal, uključujući čitave biljke i dijelove biljaka, pribavljene neovlaštenom upotrebom reproduksijskog materijala zaštićene biljne sorte, zahtijevaju odobrenje oplemenjivača, osim ako oplemenjivač nije imao razumnu mogućnost korištenja svojim pravom u pogledu tog reproduksijskog materijala.

(3) *[Radnje u odnosu na izvjesne proizvode]* Svaka ugovorna strana može propisati da, u skladu s članovima 15. i 16., radnje navedene u stavovima od (1)(a)(i) do (1)(a)(vii) koje se odnose na proizvode izrađene direktno od ubranog materijala zaštićene sorte u okviru odredbi stava (2) putem neovlaštene upotrebe tog ubranog materijala, zahtijevaju odobrenje oplemenjivača, osim ako oplemenjivač nije imao razumnu mogućnost korištenja svojim pravom u pogledu dotičnog ubranog materijala.

(4) *[Moguće dodatne radnje]* Svaka ugovorna strana može odrediti da, u skladu s članovima 15. i 16., i druge radnje osim navedenih u stavovima od (1)(a)(i) do (1)(a)(vii) također zahtijevaju odobrenje oplemenjivača.

(5) *[U osnovi izvedene i izvjesne druge sorte]* (a) Odredbe stavova od (1) do (4) također se primjenjuju u odnosu na:

(i) sorte koje su u osnovi izvedene iz zaštićene sorte, u slučaju kada zaštićena sorta nije u osnovi izvedena sorta,

(ii) sorte koje su u skladu s članom 7. ne mogu jasno razlikovati od zaštićene sorte, i

(iii) sorte čija proizvodnja zahtijeva ponovljeno korištenje zaštićene sorte.

(b) U svrhu tačke (a)(i), smatra se da je neka sorta u osnovi izvedena iz neke druge sorte (»izvorne sorta«) ako se:

(i) pretežno izvodi iz izvorne sorte, ili iz neke sorte koja je sama pretežno izvedena iz izvorne sorte, ali zadržava izražavanje bitnih svojstava koja proizlaze iz genotipa ili kombinacije genotipa izvorne sorte,

(ii) jasno razlikuje od izvorne sorte, i

(iii) osim razlika koje proizlaze iz postupka izvođenja, podudaraju s izvornom sortom u izražavanju bitnih svojstava koja proizlaze iz genotipa ili kombinacije genotipa izvorne sorte.

(c) U osnovi izvedene sorte mogu se na primjer dobiti odabirom prirodnog ili vještačkog mutanta, ili neke somaklonirane sorte, odabirom jedne jedinice sorte među biljkama izvorne sorte, povratnim ukrštanjem, ili preobražajem putem genetskog inženjeringa.

Član 15.
IZUZECI OD OPLEMENJIVAČKOG PRAVA

- (1) [Obavezni izuzeci] Oplemenjivačko pravo ne obuhvata:
- (i) radnje poduzete privatno i u nekomercijalne svrhe,
 - (ii) radnje poduzete u eksperimentalne svrhe, i
 - (iii) radnje poduzete u svrhu oplemenjivanja drugih sorti i, izuzev slučajeva na koje se primjenjuju odredbe člana 14(5), radnje navedene u članu 14(1) do (4) u odnosu na takve druge sorte.
- (2) [Mogući izuzetak] Uprkos članu 14., svaka ugovorna strana može u razumnim granicama i uz obavezu čuvanja zakonitih interesa oplemenjivača, ograničiti oplemenjivačko pravo u odnosu na bilo koju sortu kako bi omogućila poljoprivrednicima da u svrhu razmnožavanja na vlastitim farmama koriste urod koji su na vlastitim farmama dobili sadnjom zaštićene sorte ili sorte obuhvaćene članom 14(5)(a)(i) ili 14(5)(a)(ii).

Član 16.
ISCRPLJENJE OPLEMENJIVAČKOG PRAVA

- (1) [*Iscrpljenje prava*] Oplemenjivačko pravo ne proteže se na radnje vezane za bilo kakav materijal zaštićene sorte, ili sorte obuhvaćene odredbama člana 14(5), koji je oplemenjivač prodao ili na drugi način plasirao ili pristao da se plasira na području dotične ugovorne strane, ili za bilo koji materijal izveden iz navedenog materijala, ukoliko takve radnje:
- (i) uključuju daljnje razmnožavanje sorte o kojoj se radi, ili
 - (ii) uključuju izvoz materijala te sorte, što omogućuje razmnožavanje sorte, u zemlju koja ne štiti sorte biljnog roda ili vrste kojoj ta sorta pripada, osim ako je izvezeni materijal namijenjen konačnoj potrošnji.
- (2) [*Značenje »materijala«*] U svrhu stava (1), »materijal« znači, u odnosu na neku vrstu:
- (i) reprodukcijski materijal bilo koje vrste,
 - (ii) urbani materijal, uključujući čitave biljke i dijelove biljaka, te
 - (iii) svaki proizvod izrađen direktno iz ubranog materijala.
- (3) [*»Područje« u izvjesnim slučajevima*] U svrhu stava (1), sve ugovorne strane koje su države članice iste međuvladine organizacije mogu djelovati zajednički, ako to zahtijevaju propisi te organizacije radi izjednačavanja čina počinjenih na području država članica te organizacije s činima počinjenim na njihovom vlastitom području, i ako to učine, dužne su o tome izvijestiti glavnog sekretara.

Član 17.
OGRANIČENJA KORIŠTENJA OPLEMENJIVAČKOG PRAVA

- (1) [*Javni interes*] Osim ako nije izričito određeno u ovoj Konvenciji, nijedna ugovorna strana ne može ograničiti slobodno korištenje oplemenjivačkog prava iz drugih razloga osim javnog interesa.
- (2) [*Pravedna naknada*] Ako bilo koje takvo ograničenje ima za posljedicu ovlaštenje neke treće strane za obavljanje bilo kakve radnje koja zahtijeva odobrenje oplemenjivača, dotična ugovorna strana dužna je poduzeti sve potrebne mjere kako bi osigurala da oplemenjivač zaprimi pravednu naknadu.

Član 18.
MJERE KOJIMA SE UREĐUJE TRGOVINA

Oplemenjivačko pravo nezavisno je od svih mjera koje poduzme neka ugovorna strana kako bi na svom području uredila proizvodnju, certifikaciju i stavljanje u promet materijala sorti, odnosno uvoz ili izvoz takvog materijala. U svakom slučaju takve mjere ne utiču na primjenu odredbi ove Konvencije.

Član 19.
TRAJANJE OPLEMENJIVAČKOG PRAVA

- (1) *[Period zaštite]* Oplemenjivačko pravo dodjeljuje se na određeni rok.
- (2) *[Najkraći rok]* Navedeni rok ne može biti kraći od 20 godina od dana dodjele oplemenjivačkog prava. Za drveće i vinovu lozu navedeni period ne može biti kraći od 25 godina od navedenog dana.

POGLAVLJE VI. NAZIV SORTE

Član 20. NAZIV SORTE

- (1) *[Oznaka sorti nazivima; korištenje naziva]* (a) Sorta se označava nazivom koji će biti njena generička oznaka.
- (b) Svaka ugovorna strana dužna je osigurati da, u skladu sa stavom (4), nikakva prava u oznaci registriranoj kao naziv te sorte ne sprječavaju slobodnu upotrebu tog naziva u vezi s dotičnom sortom, čak ni nakon isteka oplemenjivačkog prava.
- (2) *[Obilježja naziva]* Naziv mora omogućiti identifikaciju sorte. On se ne smije sastojati isključivo od brojki, osim u slučajevima kad je riječ o ustaljenoj praksi označavanja sorti. On ne smije biti takav da omogućuje zabluđu ili izaziva nejasnoće u pogledu osobina, vrijednosti ili identiteta dotične sorte odnosno identiteta oplemenjivača. Posebno se mora razlikovati od svakog naziva koji na području bilo koje ugovorne strane označava neku postojeću biljnu sortu iste ili vrlo srodne vrste.
- (3) *[Registracija naziva]* Oplemenjivač naziv sorte dostavlja ovlaštenoj ustanovi. Ako se ustanovi da taj naziv ne udovoljava zahtjevima stava (2) ovlaštena ustanova će odbiti njegovu registraciju i od oplemenjivača zatražiti prijedlog drugog naziva u propisanom roku. Ovlaštena ustanova registrira naziv istovremeno s dodjelom oplemenjivačkog prava.
- (4) *[Prethodna prava trećih lica]* Ne smije se uticati na prethodna prava trećih lica. Ako je zbog prethodnog prava upotreba naziva neke sorte zabrana licu koje ga je u skladu s odredbama stava 7. dužno koristiti, ovlaštena ustanova će od oplemenjivača zatražiti podnošenje drugog naziva za tu sortu.
- (5) *[Isti naziv u svim ugovornim stranama]* Sorta se pod istim nazivom mora prijaviti svim ugovornim stranama. Ovlaštena ustanova svake ugovorne strane treba evidentirati tako prijavljeni naziv, osim ako ga ne smatra neprikladnim na svom području. U takvom slučaju zatražit će od oplemenjivača podnošenje drugog naziva.
- (6) *[Informacije među ovlaštenim ustanovama ugovornih strana]* Ovlaštena ustanova neke ugovorne strane treba osigurati da ovlaštene ustanove svih ostalih ugovornih strana budu obaviještene o pitanjima u pogledu naziva sorte, naročito podnošenja na odobrenje, registracije i opoziva naziva. Svaka ovlaštena ustanova može uputiti svoje eventualne primjedbe na registraciju nekog naziva onoj ovlaštenoj ustanovi koja joj je saopćila taj naziv.
- (7) *[Obaveza korištenja naziva]* Svako ko na području jedne od ugovornih strana ponudi na prodaju ili plasira na tržište reprodukcijски materijal neke sorte koja je zaštićena na tom području, mora koristiti naziv te sorte čak i nakon isteka oplemenjivačkog prava na tu sortu, osim kad, u skladu s odredbama stava 4., prethodna prava sprječavaju takvo korištenje.
- (8) *[Oznake korištene uz naziv]* Ako se neka sorta nudi na prodaju ili plasira na tržište, dopušta se, uz registrirani naziv sorte, koristiti i zaštitni znak, trgovački naziv ili drugu sličnu oznaku. Ako se koristi takva oznaka, naziv ipak mora biti lako prepoznatljiv.

POGLAVLJE VII.
NIŠTAVOST I UKINUĆE OPLEMENJIVAČKOG PRAVA

Član 21.
NIŠTAVOST OPLEMENJIVAČKOG PRAVA

(1) *[Razlozi ništavosti]* Svaka ugovorna strana proglasit će oplemenjivačko pravo koje je ona dodijelila ništavim i nevažećim ako se ustanovi:

(i) da u vrijeme dodjele oplemenjivačkog prava nisu bili ispunjeni uslovi utvrđeni u članu 6. odnosno 7.,

(ii) da, u slučajevima kad se dodjela oplemenjivačkog prava u osnovi temeljila na informacijama i dokumentaciji koje je podnio oplemenjivač, u vrijeme dodjele oplemenjivačkog prava, nisu bili ispunjeni uslovi utvrđeni u članu 8. odnosno 9., ili

(iii) da je oplemenjivačko pravo dodijeljeno licu koje na to nema pravo, osim ako se ono ne prenese na lice koje na to ima pravo.

(2) *[Izuzeće drugih razloga]* Nijedno oplemenjivačko pravo ne smije se proglasiti ništavim i nevažećim iz drugih razloga osim navedenih u stavu (1).

Član 22.
UKIDANJE OPLEMENJIVAČKOG PRAVA

(1) *[Razlozi ukidanja]* (a) Svaka ugovorna strana može ukinuti oplemenjivačko pravo koje je dodijelila, ako se ustanovi da više ne postoje uslovi utvrđeni u članu 8. odnosno 9.

(b) Svaka ugovorna strana, osim toga, može ukinuti oplemenjivačko pravo koje je dodijelila ako, nakon što se to od nje zatraži, i u propisanom roku:

(i) oplemenjivač ne dostavi ovlaštenoj ustanovi informacije, dokumentaciju ili materijal koji se smatraju potrebnim za provjeru održavanja sorte,

(ii) oplemenjivač ne plaća naknade potrebne za održavanje vlastitog prava, ili

(iii) oplemenjivač ne predloži drugi pogodan naziv kada se naziv sorte opozove nakon dodjele prava.

(2) *[Isključenje drugih razloga]* Nijedno oplemenjivačko pravo ne može se ukinuti iz drugih razloga osim onih navedenih u stavu (1).

POGLAVLJE VIII. UNIJA

Član 23. Članice

Ugovorne strane su članice Unije.

Član 24. Pravni status i sjedište

- (1) [*Svojstvo pravnog lica*] Unija ima svojstvo pravnog lica.
- (2) [*Pravna sposobnost*] Unija uživa na području svake ugovorne strane, u skladu sa zakonodavstvom primjenjivim na navedenom području, onu pravnu sposobnost koja je potrebna za ispunjenje ciljeva Unije i izvršavanje njenih zadataka.
- (3) [*Sjedište*] Sjedište Unije i njenih stalnih tijela je u Ženevi.
- (4) [*Sporazum o sjedištu*] Unija ima sporazum o sjedištu sa Švicarskom Konfederacijom.

Član 25. Tijela

Stalna tijela Unije jesu Vijeća i Ured Unije.

Član 26. Vijeće

- (1) [*Sastav*] Vijeće se sastoji od predstavnika članica Unije. Svaka članica Unije u Vijeće imenuje jednog predstavnika i jednog zamjenika. Predstavnici ili zamjenici mogu imati pomoćnike ili savjetnike.
- (2) [*Službenici*] Vijeće bira predsjednika i prvog potpredsjednika među svojim članovima. Ono može izabrati i druge potpredsjednike. Prvi potpredsjednik zauzima mjesto predsjednika ako ovaj ne može obavljati svoju dužnost. Predsjednik ima trogodišnji mandat.
- (3) [*Sjednice*] Vijeće saziva predsjednik. Redovna sjednica Vijeća održava se jednom godišnje. Uz to, predsjednik može na vlastiti podsticaj dodatno sazvati Vijeće; sazvat će ga u roku od tri mjeseca ako to zatraži jedna trećina članica Unije.
- (4) [*Promatrači*] Države nečlanice Unije mogu biti pozvane kao promatrači na sastanke Vijeća. Drugi promatrači, kao i stručnjaci, također se mogu pozvati na takve sastanke.
- (5) [*Zadaci*] Zadaci Vijeća su:
 - (i) proučiti odgovarajuće mjere za očuvanje interesa i podsticanje razvoja Unije;
 - (ii) donijeti poslovnik;
 - (iii) imenovati glavnog sekretara i, ako to smatra potrebnim, zamjenika glavnog sekretara, te odrediti uslove imenovanja svakog od njih;
 - (iv) ispitati godišnji izvještaj o djelovanju Unije i izložiti plan budućeg rada;
 - (v) dati glavnom sekretaru sve neophodne smjernice za ostvarenje zadataka Unije;
 - (vi) utvrditi upravne i finansijske propise Unije;
 - (vii) ispitati i odobriti budžet Unije te odrediti doprinos svake članice Unije;
 - (viii) ispitati i odobriti račune koje podnese glavni sekretar;

- (ix) odrediti dan i mjesto konferencija navedenih u članu 38. te poduzeti mjere potrebne za njihovu pripremu; te
- (x) uopćeno, donositi sve potrebne odluke u cilju osiguranja efikasnog djelovanja Unije.
- (6) [Glasovi] (a) Svaka država članica Unije u Vijeću ima jedan glas.
- (b) Svaka ugovorna strana koja je međuvladina organizacija može, u pitanjima u okviru svoje nadležnosti, koristiti pravo glasa svojih država članica koje su članice Unije. Takva međuvladina organizacija ne može koristiti pravo glasa svojih država članica ako njene države članice koriste svoje pravo glasa, i obratno.
- (7) [Većine] Svaka odluka Vijeća iziskuje natpolovičnu većinu danih glasova, uz to da svaka odluka Vijeća prema stavovima (5)(ii), (5)(vi) i (5)(vii) te članovima 28(3), 29(5)(b) 38(1), iziskuje tročetvrtinsku većinu datih glasova. Suzdržani glasovi ne uzimaju se u obzir.

Član 27. Ured Unije

- (1) [Zadaci i vođenje Ureda] Ured Unije obavlja dužnosti i zadatke koje mu povjeri Vijeće. Njime upravlja glavni sekretar.
- (2) [Dužnosti glavnog sekretara] Glavni sekretar odgovara Vijeću; on je zadužen za provedbu odluka Vijeća. Vijeću na odobrenje podnosi budžet Unije i odgovoran je za njegovu provedbu. Vijeću podnosi izvještaje o svom upravljanju, te djelatnostima i finansijskom položaju Unije.
- (3) [Osoblje] U skladu s odredbama člana 26(5)(iii), uslovi imenovanja i zapošljavanja osoblja potrebnog za efikasno izvršenje zadataka Ureda Unije bit će utvrđeni upravnim i finansijskim propisima.

Član 28. Jezici

- (1) [Jezici Ureda] Pri obavljanju svojih dužnosti Ured koristi engleski, francuski, njemački i španski jezik.
- (2) [Jezici na nekim sastancima] Sastanci Vijeća i revizijske konferencije održavaju se na četiri jezika.
- (3) [Drugi jezici] Vijeće može odlučiti da se koriste i drugi jezici.

Član 29. Finansije

- (1) [Prihod] Troškovi Unije pokrivaju se iz:
- (i) godišnjih doprinosa država članica Unije,
 - (ii) zaprimljenih uplata za pružene usluge,
 - (iii) raznih prihoda.
- (2) [Doprinosi: jedinice] (a) Udjel svake države članice Unije u ukupnom iznosu godišnjih doprinosa utvrđuje se obzirom na ukupne troškove koji se pokrivaju iz doprinosa država članica Unije i broj jedinica doprinosa primjenjiv prema stavu (3). Navedeni udjel izračunava se prema stavu (4).
- (b) Broj jedinica doprinosa izražava se cijelim brojevima ili njihovim razlomcima, time da nijedan razlomak ne bude manji od jedne petine.
- (3) [Doprinosi: udjel svake članice] (a) Broj jedinica doprinosa primjenjiv na svaku članicu Unije koja je strana Akta iz 1961/1972 ili Akta iz 1978. na dan kad postane vezana ovom Konvencijom isti je kao i broj primjenjiv na nju neposredno prije navedenog datuma.

(b) Svaka druga država članica Unije, prilikom pridruživanja Uniji, treba u izjavi upućenoj glavnom sekretaru navesti broj jedinica doprinosa primjenjiv na nju.

(c) Svaka država članica Unije može, u svako doba, u izjavi upućenoj glavnom sekretaru, navesti broj jedinica doprinosa različit od broja primjenjivog na nju prema tačkama (a) ili (b). Takva izjava, ako je sastavljena tokom prvih šest mjeseci kalendarske godine, proizvodi učinak od početka iduće kalendarske godine; inače, proizvodi učinak od početka druge kalendarske godine nakon godine u kojoj je izjava sastavljena.

(4) [*Doprinosi: izračunavanje udjela*] (a) Za svaki budžetski period iznos koji odgovara jednoj jedinici doprinosa dobija se dijeljenjem ukupnog iznosa troškova koji se pokrivaju u tom periodu iz doprinosa država članica Unije s ukupnim brojem jedinica primjenjivih na te države članice Unije.

(b) Iznos doprinosa svake države članice Unije dobija se množenjem iznosa koji odgovara jednoj jedinici doprinosa s brojem jedinica doprinosa primjenjivim na tu državu članicu Unije.

(5) [*Zaostali doprinosi*] (a) Država članica Unije koja je u zaostatku s uplatom svojih doprinosa ne može, u skladu s tačkom (b) koristiti svoje pravo glasa u Vijeću ako je iznos zaostataka jednak ili veći od iznosa dospjelog doprinosa za cijelu prethodnu godinu. Suspenzija prava glasa ne oslobađa takvu državu članicu Unije njenih obaveza prema ovoj Konvenciji i ne lišava je bilo kojih drugih prava prema ovoj Konvenciji.

(b) Vijeće može dopustiti takvoj državi članici Unije da i dalje koristi svoje pravo glasa ako, i sve dotle, dok Vijeće prihvata da kašnjenje uplate proizlazi iz vanrednih i neizbježnih okolnosti.

(6) [*Revizija računa*] Reviziju računa Unije obavlja jedna država članica Unije, kako je predviđeno upravnim i finansijskim propisima. Takvu državu članicu Unije imenuje Vijeće uz njenu saglasnost.

(7) [*Doprinosi međuvladinih organizacija*] Ugovorna strana koja je međuvladina organizacija nije dužna plaćati doprinose. Ako ipak odluči plaćati doprinose, na odgovarajući način se primjenjuju odredbe stavova (1) do (4).

POGLAVLJE IX.
PROVEDBA KONVENCIJE; DRUGI SPORAZUMI

Član 30.
PROVEDBA KONVENCIJE

(1) *[Provedbene mjere]* Svaka ugovorna strana dužna je usvojiti sve potrebne mjere za provedbu ove Konvencije; naročito:

- (i) predvidjeti odgovarajuća pravna sredstva za efikasnu provedbu oplemenjivačkih prava;
- (ii) raspolagati ovlaštenom ustanovom kojoj je povjeren zadatak dodjeljivanja oplemenjivačkih prava ili takav zadatak povjeriti ovlaštenoj ustanovi kojom raspolaže neka druga ugovorna strana;
- (iii) osigurati da javnost bude obaviještena putem redovnog objavljivanja informacija u pogledu:

- zahtjeva za dodjelu oplemenjivačkih prava i odobrenja tih zahtjeva, te
- predloženih i odobrenih naziva.

(2) [u skladu sa zakonodavstvom] Podrazumijeva se da nakon polaganja svoje isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu, ovisno od slučaja, svaka država ili međuvladina organizacija mora biti u stanju, prema vlastitom zakonodavstvu, osigurati provedbu odredbi ove Konvencije.

Član 31.
ODNOSI MEĐU UGOVORNIM STRANAMA I DRŽAVAMA VEZANIM RANIJIM
AKTIMA

(1) *[Odnosi među državama vezanim ovom Konvencijom]* Među državama članicama Unije vezanim i ovom Konvencijom i bilo kojim ranijim aktom Konvencije, primjenjuje se samo ova Konvencija.

(2) *[Mogući odnosi s državama koje nisu vezane ovom Konvencijom]* Svaka država članica Unije koja nije vezana ovom Konvencijom može izjaviti, putem obavijesti upućene glavnom sekretaru, da će u svojim odnosima sa svakom članicom Unije vezanom samo ovom Konvencijom primjenjivati posljednji Akt kojim je vezana. Od isteka jednog mjeseca nakon datuma takve obavijesti pa dok država članica Unije koja je dala takvu izjavu ne postane vezana ovom Konvencijom, ta članica Unije primjenjivat će posljednji Akt kojim je vezana u svojim odnosima sa svakom članicom Unije vezanom samo ovom Konvencijom, dok će ova u odnosu na ranije navedenu primjenjivati ovu Konvenciju.

Član 32.
POSEBNI SPORAZUMI

Članice Unije zadržavaju pravo sklapanja međusobnih posebnih sporazuma o zaštiti sorti, u mjeri u kojoj takvi sporazumi nisu u suprotnosti s odredbama ove Konvencije.

POGLAVLJE X. ZAVRŠNE ODREDBE

Član 33. POTPIS

Ova Konvencija otvorena je za potpis ovim državama članicama Unije na dan njenog usvajanja. Ona ostaje otvorenom za potpis do 31. marta 1992.

Član 34. RATIFIKACIJA, PRIHVAT ILI ODOBRENJE; PRISTUP

- (1) [Države i određene međuvladine organizacije] (a) Svaka država može, na način predviđen ovim članom, postati stranom ove Konvencije.
(b) Svaka međuvladina organizacija može, na način predviđen ovim članom, postati stranom ove Konvencije ako:
(i) je nadležna za pitanja koja uređuje ova Konvencija,
(ii) ima vlastito zakonodavstvo koje predviđa dodjelu i zaštitu oplemenjivačkih prava, obavezujuće za sve države članice, te
(iii) je propisno ovlaštena, u skladu sa svojim unutrašnjim postupcima, za pristup ovoj Konvenciji.
- (2) [Isprava o pristanku] Svaka država koja je potpisala ovu Konvenciju postaje stranom ove Konvencije polaganjem isprave o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju ove Konvencije. Svaka država koja nije potpisala ovu Konvenciju ili bilo koja međuvladina organizacija postaje stranom ove Konvencije polaganjem isprave o pristupu ovoj Konvenciji. Isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu pohranjuju se kod glavnog sekretara.
- (3) [Obavijest Vijeća] Svaka država koja nije članica Unije i svaka međuvladina organizacija treba prije polaganja svoje isprave o pristupu zatražiti od Vijeća obavijest o usklađenosti svog zakonodavstva s odredbama ove Konvencije. Ako je odluka koja sadrži takvu obavijest pozitivna, isprava o pristupu može se položiti.

Član 35. REZERVE

- (1) [Načelo] Osim stava (2), nisu dopuštene rezerve na ovu Konvenciju.
- (2) [Mogući izuzeci] (a) Uprkos odredbama člana 3(1), svaka država koja je u vrijeme kad je postala stranom ove Konvencije bila strana Akta iz 1978. i koja za sorte koje se bespolno razmnožavaju predviđa zaštitu putem prava na industrijsko vlasništvo različitog od oplemenjivačkog prava, ima pravo i dalje tako postupati, bez primjene ove Konvencije na te sorte.
- (b) Svaka država koja koristi navedeno pravo dužna je o tome izvijestiti glavnog sekretara u vrijeme polaganja svoje isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu, ovisno od slučaja. Ista država može u svako doba povući navedenu obavijest.

Član 36.
SAOPĆENJA U POGLEDU ZAKONODAVSTVA TE ZAŠTIĆENIH RODOVA I VRSTA;
INFORMACIJE ZA OBJAVLJIVANJE

(1) [Prva obavijest] Prilikom polaganja svoje isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu ovoj Konvenciji, ovisno od slučaja, svaka država ili međuvladina organizacija dužna je izvijestiti glavnog sekretara o:

(i) svom zakonodavstvu kojim se uređuju oplemenjivačka prava, i
(ii) popisu biljnih rodova i vrsta na koje će primjenjivati odredbe ove Konvencije s danom kad postane vezana ovom Konvencijom.

(2) [Obavijest o izmjenama] Svaka ugovorna strana odmah će izvijestiti glavnog sekretara o

(i) svim izmjenama u svom zakonodavstvu kojim se uređuju oplemenjivačka prava, i

(ii) svakom proširenju primjene ove Konvencije na dodatne biljne rodove i vrste.

(3) [Objavljivanje informacija] Glavni sekretar, na osnovu saopćenja zaprimljenih od svake ugovorne strane, objavljuje informacije o:

(i) zakonodavstvu kojim se uređuju oplemenjivačka prava i svim izmjenama tog zakonodavstva, te

(ii) popisu biljnih rodova i vrsta navedenom u stavu (1)(ii) te svakom proširenju navedenom u stavu (2)(ii).

Član 37.
STUPANJE NA SNAGU; ZATVARANJE RANIJIH DOKUMENATA

(1) [*Prvobitno stupanje na snagu*] Ova Konvencija stupa na snagu mjesec dana nakon što pet država položi svoje isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu, ovisno od slučaja, pod uslovom da najmanje tri od navedenih isprava polože države strane Akta iz 1961/1972 ili Akta iz 1978.

(2) [*Naknadno stupanje na snagu*] Svaka država koja nije obuhvaćena stavom (1) ili neka međuvladina organizacija postaje vezana ovom Konvencijom mjesec dana nakon datuma polaganja svoje isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu, ovisno od slučaja.

(3) [*Zatvaranje Akta iz 1978.*] Nijedna isprava o pristupu aktu iz 1978. ne može se pohraniti nakon stupanja na snagu ove Konvencije u skladu sa stavom (1), osim što svaka država koja se, u skladu s utvrđenom praksom Opće skupštine Ujedinjenih nacija, smatra zemljom u razvoju, može položiti takvu ispravu do 31. decembra 1995, a svaka druga država može položiti takvu ispravu do 31. decembra 1993, čak i onda ako ova Konvencija stupi na snagu prije tog datuma.

Član 38.
REVIZIJA KONVENCIJE

(1) [*Konferencija*] Revizija Konvencije moguća je putem konferencije članica Unije. O sazivanju takve konferencije odlučuje Vijeće.

(2) [*Kvorum i većina*] Postupak konferencije valjan je jedino ako je na njoj zastupljena najmanje polovina država članica Unije. Za usvajanje bilo kakve izmjene potrebna je tročetvrtinska većina prisutnih država članica Unije koje pristupe glasanju.

Član 39.
OTKAZ

- (1) *[Obavijest]* Svaka ugovorna strana može otkazati ovu Konvenciju putem obavijesti upućene glavnom sekretaru. Glavni sekretar će po zaprimanju takve obavijesti odmah izvijestiti sve članice Unije.
- (2) *[Raniji Akti]* Smatra se da obavijest o otkazu ove Konvencije također predstavlja obavijest o otkazu svih ranijih Akata kojima je vezana ugovorna strana koja otkazuje ovu Konvenciju.
- (3) *[Datum učinka]* Otkaz proizvodi učinak na kraju kalendarske godine koja slijedi nakon godine u kojoj je glavni sekretar zaprimio obavijest.
- (4) *[Stečena prava]* Otkaz ne utiče ni na kakva prava na neku sortu stečena na osnovu ove Konvencije ili nekog ranijeg Akta prije datuma od kojeg otkaz proizvede učinak.

Član 40.
OČUVANJE POSTOJEĆIH PRAVA

Ova Konvencija ne ograničava postojeća oplemenjivačka prava prema zakonodavstvu ugovornih strana ili na osnovu nekog ranijeg Akta ili bilo kojeg sporazuma osim ove Konvencije sklopljenog među članicama Unije.

Član 41.
ORIGINAL I SLUŽBENI TEKSTOVI KONVENCIJE

- (1) *[Original]* Ova Konvencija potpisana je u jednom originalu na engleskom, francuskom i njemačkom jeziku, a u slučaju neslaganja između različitih tekstova prevladat će francuski tekst. Original se pohranjuje kod glavnog sekretara.
- (2) *[Službeni tekstovi]* Nakon savjetovanja sa zainteresiranim vladama glavni sekretar utvrđuje službene tekstove ove Konvencije na arapskom, holandskom, talijanskom, japanskom i španskom jeziku, te na drugim jezicima koje može odrediti Vijeće.

Član 42.
DUŽNOSTI DEPOZITARA

- (1) *[Dostava prijepisa]* Glavni sekretar dužan je dostaviti ovjerene prijepise ove Konvencije svim državama i međuvladinim organizacijama zastupljenima na diplomatskoj konferenciji koja je usvojila ovu Konvenciju, a na zahtjev i svakoj drugoj državi ili međuvladinoj organizaciji.
- (2) *[Registracija]* Glavni sekretar će registrirati ovu Konvenciju pri Sekreterijatu Ujedinjenih nacija.

REZOLUCIJA NA ČLAN 14(5)

Diplomatska konferencija o izmjeni Međunarodne konvencije za zaštitu novih biljnih sorti održana od 04. do 19. marta 1991. godine zahtijeva da Generalni sekretarijat UPOV-a, odmah nakon konferencije, počne s radom na uspostavljanju nacrtu standardnih smjernica za usvajanje od strane Vijeća UPOV-a, na osnovu izvedenih sorti.

PREPORUKA VEZANO ZA ČLAN 15(2)

Diplomatska konferencija preporučuje da odredbe utvrđene u članu 15(2) Međunarodne konvencije za zaštitu novih biljnih sorti od 02. decembra 1961. godine, izmijenjene u Ženevi 10. novembra 1972., 23. oktobra 1978. i 19. marta 1991. godine, ne treba čitati kao namijenjene otvaranju mogućnosti proširenja uobičajene prakse zvane "poljoprivredna privilegija" na sektore poljoprivredne i hortikulture proizvodnje u kojima takva privilegija nije uobičajena praksa na teritoriji strane ugovornice.

ZAJEDNIČKA IZJAVA VEZANA ZA ČLAN 34.

Diplomatska konferencija je naznačila i prihvatila deklaraciju delegacije Danske i deklaraciju delegacije Holandije, u skladu s kojom Konvencija usvojena od strane Diplomatske konferencije neće nakon njene ratifikacije, prihvata, odobravanja ili pristupanja Danske ili Holandije biti automatski primjenjiva u slučaju Danske, u Grenlandu i Farskim ostrvima, i u slučaju Holandije u Arubi i Holandskim Antilima. Navedena Konvencija će se primjenjivati samo u navedenim teritorijama, ako i kada Danska ili Holandija, kao što može biti slučaj, izričito obavijesti generalnog sekretara.